



Official Bulletin of the International Archery Federation
Bulletin officiel de la Fédération Internationale de Tir à l'Arc

Issue no. 54

1995/1

TOURNOI DES MAÎTRES
TIR À L'ARC
PARIS

Au ZENITH
11 février 95

Organisé par la
Fédération Française
de Tir à l'Arc

(1) 48 94 23 82 ou 3615 FFTA

Crédit : EUD DESIGN - 11443538 02

"Facing HEAT, wind and a REIGNING CHAMPION, a world record NEVER crossed my mind."

 At the recent FITA World Target Championships in Antalya, Turkey, Korean archer Park,

Kyung-Mo faced two problems during the new Olympic Round: unfavorable weather

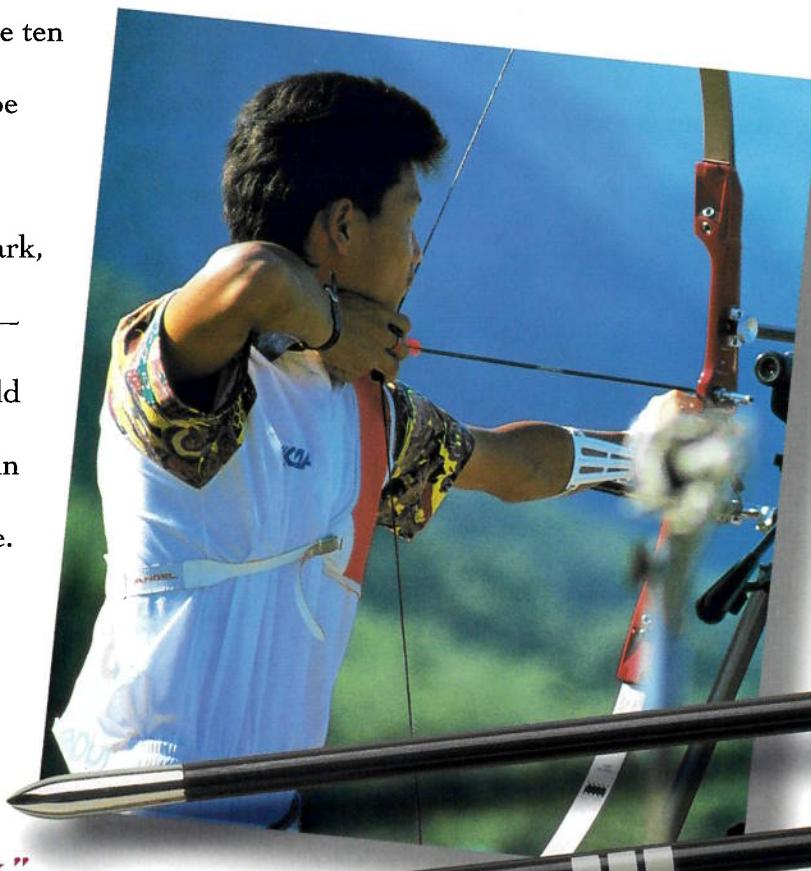
and a highly favored opponent. But he had confidence in himself and his Easton A/C/E shafts.

"Against 90 degree heat, a steady breeze and former World Champion Stanislav Zabrodsky, I knew I'd have to be nearly perfect during this semi-final match. At 70 meters, the target seemed to be the size of a coin. My first two shots found the ten ring; my third shot, a nine. But it was to be

 my last nine. Every other Easton A/C/E struck its mark, and I scored 119 points out of 120 possible—a new world record. And with a new world record behind me, I went on to take first in the gold medal round. It was unbelievable. But then again, I had put in the practice. And I had my Easton A/C/E arrows."

**"The A/C/E. The only arrow
I count on for record-
setting speed and accuracy."**

- PARK, KYUNG-MO



YOUR PURCHASE HELPS
AMERICAN DEVELOP
TARGET ARCHERY

EASTON
Nothing Else Comes Close.

For a copy of Easton's 1994 Target Archery Guide,
contact your Easton dealer or write, Easton,
Dept. , 5040 W. Harold Gatty Dr., Salt Lake City,
UT 84116-2897, (801) 539-1400.

© 1994 Easton

IN THIS ISSUE

From the President	4
Archery's New Zenith, by Klaus-Dietrich Schulz	9
Championships Around the World	16
. III World Indoor Championships	16
Indoor Record Recap	23
FITA Newsmakers, by David Hutchinson	24
FITA Championships Schedule	27

DANS CE NUMERO

Message du Président	4
Le nouveau Zénith du tir à l'arc, par Klaus-Dietrich Schulz	9
Championnats de par le monde	16
. Illes Championnats du monde de tir à l'arc en salle	16
Principaux records en salle	23
A la une de la FITA, par David Hutchinson	24
Calendrier des championnats FITA	27

ON THE COVER/EN COUVERTURE

The program cover of the unforgettable first Tournament of the Masters at Le Zenith in Paris; full coverage of this amazing event begins on page 9. The program cover provided courtesy of the Fédération Française de Tir à l'Arc/François de Massary.

La couverture du programme du premier Tournoi inoubliable des Masters au Zénith à Paris ; la couverture intégrale de cette épreuve étonnante commence en page 9. Couverture du programme courtoisie Fédération française de Tir à l'Arc/François de Massary.

For more information, contact the FITA:

Pour de plus amples informations, veuillez contacter la FITA:

Administrative Office/Bureau administratif :

Mr. Giuseppe Cinnirella,
Secretary General
Secrétaire Général

Via Bartolini, 39
20155 Milan, Italy
Telephone: (39.2) 39 21 56 13
Facsimile: (39.2) 39 21 56 37

Executive Office/Bureau exécutif :

Mr. James Easton,
President
Président

7855 Haskell Avenue, Suite 202
Van Nuys, California 91406 USA
Telephone: (1.818) 782-6445
Facsimile: (1.818) 994-3889

News Bureau/Bureau d'informations :

Mr. Richard Perelman

5757 Wilshire Boulevard, Suite 540
Los Angeles, California 90036 USA
Telephone: (1.213) 965-4900
Facsimile: (1.213) 965-4919

The Arrow is the official bulletin of the Fédération Internationale de Tir à l'Arc, published 5 times per year. For subscription information, please contact the FITA News Bureau at 5757 Wilshire Boulevard, Suite 540, Los Angeles, California 90036 USA.

La Flèche, bulletin officiel de la Fédération Internationale de Tir à l'Arc, est publié 5 fois par an. Pour tout renseignement concernant les abonnements, veuillez contacter le Bureau d'informations de la FITA au 5757 Wilshire Boulevard, Suite 540, Los Angeles, Californie 90036 USA.

FROM THE PRESIDENT MESSAGE DU PRÉSIDENT

The first six months of 1995 have been active for FITA with a Council meeting, the World Indoor Championships and the first Olympic qualifying tournament in Europe.

The new match competition ranking system is complete with results through the first of June. It will be available prior to the 1995 World Outdoor Championship. We will also put out a new ranking list immediately after the World Championships, hopefully on the team competition day. I would like to thank the Ranking List Task Force, Lynne Evans, Council member and chairwoman, Jean Lernout, Board of Justice member, Raoul Theeuws, V.P./D.T.A.C Chairman, Leif Janson, Council member, Bertrand Bonnefoy and Tom Dielen for their efforts to design and implement the project.

In addition, Rick McKinney, chairman, Competitors Committee, has produced the FITA Outdoor Round Ranking for 1994 which can be seen in FITA's 1994 yearbook and the 1995 Press Guide, both which will soon to be sent out.

The most current version of the *Description of Outdoor Target Archery Championships* has been revised and reviewed by the Target Archery Committee, the Chairman of the Competitors Committee, Klaus Schulz and Don Lovo. Everyone supplied their ideas and corrections which have been incorporated whenever possible. The document is a living document that will be changed and added to as we obtain more experience in organizing and managing the Olympic Round at our World Championships. This document will be sent to all Member Associations in early July.

The *Description of FITA Olympic Round* for use in the Olympic Games competition has also been revised and reviewed by all the above as well as Sheri Rhodes, the Archery Manager at the Atlanta Committee for the Olympic Games (ACOG). It will also be published in July and sent at the same time as the manual for the Championships. My efforts lately have been concentrated on rewriting and updating the above two books. Also, I have done the

Les six premiers mois de 1995 ont été marqués par une activité fiévreuse à la FITA, avec une réunion du Conseil, les Championnats du monde en salle et le premier tournoi de qualification olympique en Europe.

Le nouveau système de classement de compétition est maintenant complet et nous disposons des résultats jusqu'au 1er juin inclus. Ce classement sera disponible avant les Championnats du monde en plein air de 1995. Nous publierons en outre une nouvelle liste de classement tout de suite après les Championnats du monde, si possible le jour de la compétition par équipes. J'aimerais saisir cette occasion pour exprimer ma gratitude au Groupe de travail sur la liste de classement, Lynne Evans, membre du Conseil et président, Jean Lernout, membre du Conseil de Justice, Raoul Theeuws, V.P./Président D.T.A.C., Leif Janson, membre du Conseil, Bertrand Bonnefoy et Tom Dielen, pour les efforts qu'ils ont consacrés à la conception et à la mise en application de ce projet.

Par ailleurs, Rick McKinney, Président de la Commission des concurrents, a préparé le classement 1994 pour la série FITA en plein air qui figure dans l'annuaire de la FITA pour 1995 et le Guide de Presse 1995, qui vous seront tous deux envoyés prochainement.

La toute dernière version de la "Description des Championnats de tir à l'arc sur cible en plein air" a été soumise à l'examen de la Commission du tir à l'arc sur cible, du Président de la Commission des concurrents et de Klaus Schulz et Don Lovo. Chacun a fait part de ses suggestions et corrections qui, autant que faire se peut, ont été incorporées au document final. Il s'agit d'un document "vivant" qui sera modifié et complété au fur et à mesure que nous acquérons davantage d'expérience en organisation et gestion des Séries olympiques lors de nos Championnats du monde. Il sera envoyé à toutes les Associations membres au début du mois de juillet.

La "Description de la Série olympique FITA" devant être utilisée pendant les compétitions des Jeux Olympiques a également été examinée par les personnes précitées en compagnie de Sheri Rhodes, Directeur des compétitions de tir à l'arc du Comité d'Atlanta pour les

FROM THE PRESIDENT MESSAGE DU PRÉSIDENT

following for FITA since my last report contained in the FITA Yearbook:

- January:** Went to Lausanne, Switzerland, for the IOC Evaluation of the nine bid cities for the 2002 Olympics. Visited with the FITA banker to discuss the status of our investment accounts.
- February:** FITA Council meeting was held in Atlanta. Major items discussed were:
- *The Arrow* will be supplied in the future in English and French.
 - DTAC reported on development missions in Africa and South America.
 - DTAC will appoint Continental coordinators to assist in local development.
 - A task force to examine the frequency of our World Championships was established.
 - Technical Delegates were appointed:
 - African Championships: Don Lovo
 - Outdoor Championships of the Americas - Sergio Font
 - 1997 World Target Championships - Steve Lieberman
 - 1997 Mediterranean Games - Giovanni Mangino
 - 1998 World Field Championships - Helmuth Wheinlich
 - A contract is being prepared for all bidding associations to sign to ensure all questions and responsibilities are clearly defined.

Jeux Olympiques (ACOG). Ce document sera lui aussi publié en juillet et envoyé en même temps que le Manuel pour les Championnats. Je me suis concentré récemment sur la remise à jour de ces deux ouvrages. Voici en outre une liste de mes activités pour notre fédération depuis mon dernier rapport qui figure dans l'annuaire de la FITA :

Janvier : *Voyage à Lausanne pour l'évaluation par le CIO des dossiers des neuf villes candidates pour l'organisation des Jeux d'hiver de 2002. Rencontre avec le banquier de la FITA pour discuter du statut de nos comptes d'investissement.*

Février : *Réunion du Conseil de la FITA à Atlanta. Au nombre des principaux points évoqués :*

- *“La Flèche” sera désormais publiée en français et en anglais*
- *Rapport du DTAC sur les missions de développement organisées en Afrique et en Amérique du Sud*
- *Sélection par le DTAC de Coordinateurs continentaux devant contribuer aux efforts de développement local;*
- *Constitution d'un groupe d'étude pour évaluer la fréquence de la tenue de nos championnats du monde*
- *Sélection de délégués techniques :*
 - *Championnats africains - Don Lovo*
 - *Championnats des Amériques en plein air - Sergio Font*
 - *Championnats du monde de tir à l'arc sur cible 1997 - Steve Lieberman*
 - *Jeux méditerranéens 1997 - Giovanni Mangino*
 - *Championnats du monde de tir à l'arc en campagne 1998 - Helmuth Wheinlich*

FROM THE PRESIDENT MESSAGE DU PRÉSIDENT

- The team event schedule in Atlanta was modified to fit the needs of live television coverage.
- The Olympic Qualification score has been set at 1200 men, 1180 women.
- A FITA World Grand Prix Task Force was appointed.
- Insurance for FITA is being researched.

Other regular business was covered in this productive two-day meeting, including a visit to the archery venue at Stone Mountain.

March: Attended the 1995 World Indoor Archery Championships in Birmingham, England. The event went very well and I thank the Organizers for putting on a very good tournament. The scores were great and the number of archers, 229, made this our largest Indoor Championship.

May: I was appointed to be a member of the IOC Press Commission and went to my first meeting in Atlanta. The main issues were press services and accommodations in Atlanta for the Olympic Games.

In March, April and May, I made many trips to be with IOC members visiting Salt Lake City, Utah, one of the four bidding cities for the 2002 Winter Games.

June: Went to Budapest, Hungary, for my first IOC Session. Salt Lake City was elected as the host of the 2002 Winter Games and the age limit for IOC members was raised to 80.

On this same trip, I visited FITA's Administrative office in Milan and met with Gino Mattieli, FITA Council member and president of EMAU, to discuss

- Préparation d'un contrat pour toutes les associations candidates en vue d'assurer une définition claire de toutes questions et responsabilités
- Modification du programme des épreuves par équipes à Atlanta pour répondre aux exigences de la couverture télévisuelle en direct
- Etablissement des scores de qualification pour les Jeux Olympiques : 1 200 pour les messieurs et 1 180 pour les dames
- Etablissement d'un Groupe d'étude sur le Grand Prix mondial FITA
- Evaluation de programmes d'assurances pour la FITA
- Résolution de plusieurs autres questions courantes pendant cette réunion fructueuse de deux jours, y compris une visite du site olympique de tir à l'arc au parc de Stone Mountain.

Mars : Je me suis rendu aux Championnats du monde de tir à l'arc en salle 1995 organisés à Birmingham (Grande-Bretagne). Les compétitions se sont déroulées de manière fort satisfaisante et je remercie les organisateurs de la qualité du tournoi. D'excellentes performances ont été enregistrées et le nombre de concurrents, 229, est le plus important pour des Championnats du monde en salle.

Mai : J'ai été nommé membre de la Commission de Presse du CIO et j'ai assisté à ma première réunion à Atlanta en cette qualité. Au nombre des principales questions évoquées : les services de presse et l'hébergement des journalistes à Atlanta pendant les Jeux Olympiques.

FROM THE PRESIDENT MESSAGE DU PRÉSIDENT

the European Continental Association and other FITA matters.

In addition, I met Lynne Evans in London and we visited Grand Slam Sports and two other TV programmers with Steven Townley, our attorney, to discuss television coverage of our events. Finally, we met with our FITA insurance broker and other Townley attorneys who had examined FITA's financial risk.

I hope to have several of these issues ready to discuss in Jakarta.

Our next big event will be the XXXVIIth Outdoor FITA World Championship in Jakarta, Indonesia. Don Lovo is our Technical Delegate along with Mr. Um of Korea. Don has done a lot of the work to ensure a top-flight tournament.

This will be the first Outdoor World Championship where compound bows will participate. We are encouraged with the early indication of registrations in this doubly important championships. Besides selecting our four new world individual and team champions, we will be selecting 46 places for the Olympic Games in Atlanta. We will select the top 8 teams and then 22 of the highest individual archers other than the 24 team members. This will make the team round and the battle for the 46th place very exciting events.

We welcome the compound bow archers to the first World Championships that includes the Compound Bow Division. We anticipate great increases in this division and even larger World Championships in the future.

FITA is also preparing for Council meetings, T.A.C. and F.A.C. meetings, and our 1995 FITA Congress in Jakarta. I hope our new rules will make Congress run smoothly. There are many motions to consider and also a vice president, several Council members and Committees to elect.

En mars, avril et mai, je me suis rendu plusieurs fois à Salt Lake City (Utah) pour y retrouver des membres du CIO venus visiter l'une des quatre villes candidates pour les Jeux d'hiver de 2002.

Juin : Voyage à Budapest (Hongrie) pour ma première session du CIO. Pendant cette réunion, Salt Lake City a été choisie comme cité hôte des Jeux d'hiver de 2002, et l'âge limite des membres du CIO a été reporté à 80 ans.

Au cours de ce même voyage, je me suis rendu dans les bureaux administratifs de la FITA à Milan où j'ai rencontré Gino Mattioli, membre du Conseil de la FITA et Président d'EMAU, pour évoquer l'Association continentale européenne et diverses autres questions concernant la FITA.

J'ai retrouvé ensuite Lynne Evans à Londres, et nous avons rendu visite à Grand Slam Sports et à deux autres directeurs de programmes de télévision avec Steven Townley, notre avocat, pour discuter de la couverture télévisuelle de nos manifestations. Nous avons ensuite rencontré le courtier d'assurances de la FITA et d'autres avocats du cabinet Townley qui ont procédé à une évaluation du risque financier de la FITA.

J'espère pouvoir discuter avec vous de plusieurs de ces questions lors de la réunion de Djakarta.

Notre prochaine manifestation importante aura lieu à Djakarta (Indonésie) : il s'agit des XXXVIIes Championnats du monde de tir à l'arc en plein air, pour lesquels les délégués techniques sont Don Lovo et M. Um, de la Corée. Don a déployé des efforts considérables pour nous garantir un tournoi d'une qualité irréprochable.

Ces championnats verront pour la première fois la participation des arcs compound. Les premières indications des inscriptions à ces championnats qui sont importants pour deux raisons sont des plus encourageantes : en plus de la sélection de quatre nouveaux champions du monde en individuel et par équipe, nous sélectionnerons 46 places pour les

FROM THE PRESIDENT MESSAGE DU PRÉSIDENT

You will receive our 1995 FITA Yearbook and the 1995 Press Guide shortly, possibly in Jakarta. We will publish an double-issue of *The Arrow* after the World Championships and probably one more before the year is over.

I wish you a good trip to Jakarta and hope we all can keep the positive momentum of our sport going. I look forward to seeing you in Jakarta.

Sincerely,



James L. Easton
President



Jeux Olympiques d'Atlanta. Nous choisirons les huit meilleures équipes et 22 des meilleurs archers en individuel, en plus des 24 membres des équipes précédentes. Ceci contribuera à l'intensité des compétitions lors de la série par équipes et de la bataille pour la 46e place.

Nous souhaitons une bienvenue toute particulière aux archers utilisant des arcs compound à ces championnats qui sont les premiers à inclure leur division. Nous prévoyons une augmentation considérable de cette division et des Championnats du monde encore plus importants à l'avenir.

La FITA prépare aussi les réunion du Conseil, du TAC et du FAC, ainsi que notre Congrès de 1995 qui se tiendra à Djakarta. J'espère que les nouvelles règles adoptées permettront un déroulement harmonieux du Congrès. Bien des motions sont sur le tapis, et nous devons par ailleurs élire un vice-président, plusieurs membres du Conseil et des Commissions.

Vous recevrez prochainement votre Annuaire FITA 1995 et le Guide de Presse 1995, peut-être à Djakarta. Nous publierons un double numéro de "La Flèche" après les Championnats du monde et sans doute un dernier numéro avant la fin de l'année.

Je vous souhaite à tous un excellent voyage à Djakarta et j'espère que nous saurons intensifier l'enthousiasme qui marque notre sport. Rendez-vous à Djakarta.

Amicalement,



James L. Easton
Président

ARCHERY'S NEW ZENITH LE NOUVEAU ZENITH DU TIR A L'ARC

One of the most remarkable competitions in the history of the FITA took place recently in Paris under the direction of the FFTA. Our complete coverage of this "cover story" is provided by FITA Treasurer and Council Member Klaus Schulz, who also served as head judge:

Paris, FRA, Feb. 11 - Just think of the challenge:

- ▶ you invite eight top archers from all over the world for an indoor tournament and provide their travel and accommodations;
- ▶ you invite four international judges under the same conditions;
- ▶ you rent a spectacular hall with 4,000 seats, Le Zenith;
- ▶ you attract 3,800 spectators willing to pay \$15 each to attend;
- ▶ you find two television companies to cover the event and who guarantee 60 minutes on television;
- ▶ you find enough sponsors to pay for the event, including \$28,000 in prize money.

Francois de Massary, the French Archery Federation and a dedicated team of volunteers made it possible and made it a success. Let's see how they did it, how they transformed the name of the place, "Le Zenith" into a trademark for the potential that is in archery.

At five a.m., "Le Zenith," a medium-sized spectacle hall is at the disposal of the French Archery Federation and a group of 12 archers and 15 lighting technicians start transforming the hall into a shooting arena. Television arrives and delays the preparations, since their demands have priority. Soon, preparations turn into a race against the clock: no lunch, no break, official practice begins at three p.m. The timing and the scoring equipment must still be installed and tested, but in time the hall gets its final shape. A large, dark blue carpetwall at the 18 meter target line divides the hall into an apron-shaped stage

L'une des compétitions les plus remarquables de l'histoire de la FITA s'est déroulée récemment à Paris sous les auspices de la FFTA. C'est à Klaus Schulz, Trésorier et membre du Conseil de la FITA que nous devons la couverture complète de cette compétition "à la une" de l'actualité du tir à l'arc, pour laquelle il a assuré les fonctions de premier juge :

Paris, le 11 février - Imaginez le défi :

- ▶ *vous invitez huit des meilleurs archers du monde à participer à un tournoi en salle et vous couvrez leurs frais de déplacement et d'hébergement ;*
- ▶ *vous invitez quatre juges internationaux dans les mêmes conditions ;*
- ▶ *vous louez un espace spectaculaire avec 4 000 sièges, Le Zénith ;*
- ▶ *vous attirez 3 800 spectateurs disposés à payer 15 dollars chacun pour assister au tournoi ;*
- ▶ *vous trouvez deux chaînes de télévision disposées à assurer la couverture de cette manifestation et qui garantissent 60 minutes d'antenne ;*
- ▶ *vous trouvez suffisamment de sponsors pour couvrir les coûts de la manifestation, dont les 28 000 dollars de prix.*

Grâce à François de Massary, à la Fédération française de tir à l'arc et à une équipe de bénévoles loyaux, cette manifestation a été couronnée d'un succès éclatant. Voici comment ils ont procédé, et comment le nom du site, "Le Zénith" est maintenant le symbole du potentiel remarquable de notre sport.

A cinq heures du matin, "Le Zénith," salle de spectacle de capacité d'accueil moyenne, est placée à la disposition de la Fédération française de tir à l'arc et un groupe de 12 archers et 15 éclairagistes se mettent au travail pour transformer la salle en site de compétition. L'arrivée des équipes de la télévision, et les exigences prioritaires des techniciens retardent le processus, et très vite les préparatifs se transforment en une lutte contre la montre : pas le temps de déjeuner

ARCHERY'S NEW ZENITH LE NOUVEAU ZENITH DU TIR A L'ARC

and the backstage with spectator seating like in a modern theatre on both sides and behind the shooting lanes. The floor is covered by the same dark blue carpet, the two shooting lanes are each five meters wide and are made of nicely matched grey carpet. Four 80 x 80 cm squares are cut into the carpetwall to leave room for the target faces. On the right side, a huge split screen has been installed showing, throughout the tournament, live close-up images of the archers preparing their shots and of the arrows hitting the center. During breaks, archery videos are shown. Lighting conditions on the stage are almost perfect. The whole set-up makes an elegant professional impression.

The first twangs of strings released and the muffled sound of arrows hitting the target can be heard; official practice has begun. Spectators arrive and soon fill the hall with their conversation. At four p.m., the light of the spectator area is dimmed and a professional commentator opens the show. The eight competitors are led down a gangway from behind the stage by a charming hostess. Each archer is introduced, his achievements are explained to a public that applauds enthusiastically. The introduction is well-timed: Jari Lippinen (FIN), Andrea Parenti (ITA), Lionel Torres (FRA), Stanislav Zabrodski (UKR), Gennadiy Mitrofanov (RUS), Tsung Wu (TPE), Jay Barrs (USA) and as a culmination point, the appearance of France's Sébastien Flute. The audience is already well-heated, even before the first arrow of the competition has been shot; girls scream, trumpets and horns are blown, drums sound, feet are hammering on the floor.

The first thought that crosses your mind: how will the archers be able to cope with this additional stress?

It is four p.m., and Zabrodski and Lippinen open the competition. Throughout the tournament, it is head-to-head matchplay, four ends of three arrows on tripleshot faces per match, the archers alternate and are allowed 40 seconds per arrow. Lippinen seems to have problems finding his usual form and Zabrodski, in spite of shooting below his potential, beats him. One point for Zabrodski.

ou de s'arrêter, la séance officielle d'entraînement doit commencer à 15 heures. Il reste encore à installer et tester l'équipement de pointage et de chronométrage, mais tout est terminé dans les délais. Un mur de moquette bleu foncé sépare, à la ligne de tir des 18 mètres, la salle en une scène en forme de trapèze et l'arrière-plan, avec les gradins des spectateurs placés, comme dans un théâtre moderne, des deux côtés des couloirs de tir et derrière eux. La même moquette recouvre le plancher ; les deux couloirs de tir font chacun cinq mètres de large et sont couverts d'une moquette grise assortie. Quatre carrés de 80 x 80 cm sont découpés dans le mur bleu pour le placement des cibles. Sur la droite, un immense écran double présente pendant tout le tournoi des gros-plans en direct des participants se préparant à tirer et de leurs flèches atteignant le centre de la cible. Pendant les pauses, des vidéocassettes sur le tir à l'arc sont présentées. Les conditions d'éclairage sur scène sont presque parfaites. L'ensemble donne une impression marquée d'élégance professionnelle.

Les premiers siflements des cordes relâchées et l'impact sourd des flèches pénétrant la cible se font entendre ; la séance officielle d'entraînement a commencé. Les spectateurs arrivent et remplissent la salle de la rumeur de leurs conversations. A 16 heures, les lumières éclairant les gradins des spectateurs sont tamisées et un annonceur professionnel signale le début du spectacle. Les huit concurrents sont guidés jusqu'à la scène par une hôtesse. Chaque archer est présenté, et ses performances sont annoncées au public qui les applaudit avec enthousiasme. Les présentations sont bien orchestrées : Jari Lippinen (FIN), Andrea Parenti (ITA), Lionel Torres (FRA), Stanislav Zabrodski (UKR), Gennadiy Mitrofanov (RUS), Tsung Wu (TPE), Jay Barrs (USA) et, en vedette, l'arrivée du champion français Sébastien Flute. Le public est enthousiaste avant même que la première flèche ne soit décochée ; des jeunes filles hurlent, des trompettes et cornets retentissent, le roulement des tambours s'intensifie, les pieds martèlent le sol.

Et la première question qui vous traverse l'esprit : comment les archers vont-ils réagir à cette tension supplémentaire ?

ARCHERY'S NEW ZENITH LE NOUVEAU ZENITH DU TIR A L'ARC

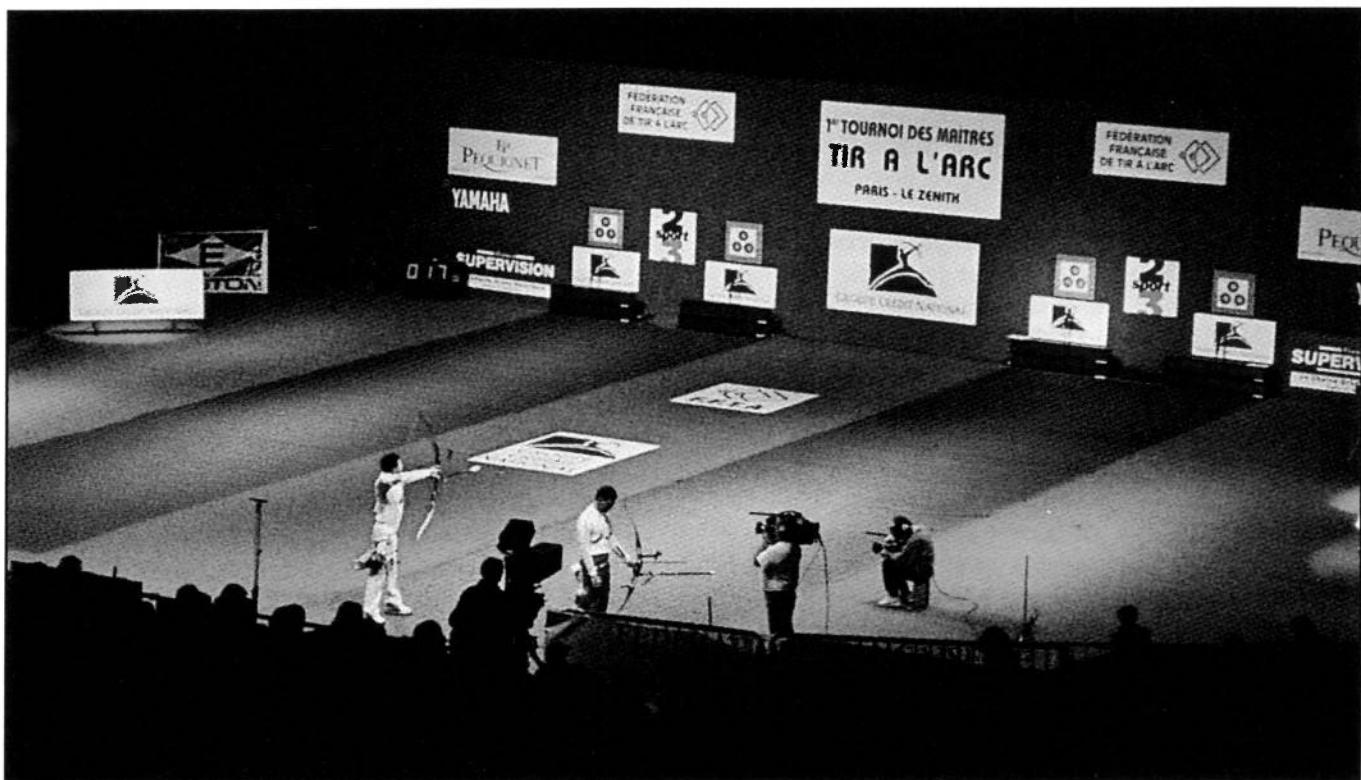
The eight archers have been divided into two groups of four. In a qualification round, each archer will shoot one match against all other archers in his group. For each match won, they score one point. In case of a tie, the normal tie-breaking procedure applies: up to two rounds of one arrow (for score), then sudden death (closest to the center).

The best two archers from each group proceed to the semi-finals; the top archer of Group A will meet the second-placed archer of Group B and vice versa. To quicken the pace of the competition, it is straight elimination, so the losers of the semi-finals will shoot the Little Final for ranks three and four and the two winners will meet in the Final.

The scores of the first matches show how nervous the

Il est 16 heures, et Zabrodski et Lipponen ouvrent le feu. Pendant tout le tournoi, la compétition est acharnée, quatre volées de trois flèches sur cibles triples par match, les archers alternent et disposent de 40 secondes par flèche. Lipponen semble avoir du mal à trouver son style habituel et Zabrodski, bien que sa performance ne soit pas au niveau de son potentiel, le bat. Un point pour Zabrodski.

Les huit archers ont été divisés en deux groupes de quatre. Pendant la série de qualification, chaque archer se mesurera lors d'un match contre chacun des membres de son groupe. Chaque victoire permet de marquer un point. En cas d'ex-aequo, la procédure normale est appliquée pour départager les concurrents : jusqu'à deux séries d'une flèche (pour les points), puis le système de mort subite (la flèche plus proche du mille).



The magnificent scene at Le Zenith for the Tournament of the Masters.
Le cadre superbe du Zenith où s'est le Tournoi des Maîtres.
(photo courtesy/courtoisie FFTA and/et Bruno Bade/agence Vandystadt).

ARCHERY'S NEW ZENITH LE NOUVEAU ZENITH DU TIR A L'ARC

archers are. They have never been in the limelight like that, although a connoisseur public tries not to interfere with the shooting; you even hear hushes. There is applause after each arrow, applause that doesn't seem to end once a favorite like Parenti, Barrs or Flute are on the shooting line and the shooting time of the other archer has already begun, then there is the comment of the announcer and the television camera is trying to get as close as possible. There are no complaints, however; the archers accept this as part of the show.

Just imagine how much concentration is necessary to prepare your next shot with a television camera ten feet from your nose. You look down and there is a cameraman lying on the floor trying to capture every expression of your face. The answer of Andrea Parenti to that situation: a compound 10!

The scores keep rising, as Wu shoots 119 out of 120, Flute 119, then 118 and in the final match of the qualification round, Mitrofanov beats Wu by 118 to 117. Four hours have passed like a trance. Archery has never been more exciting.

In Group A, Flute wins clearly (three matches won), and who would have believed that Jay Barrs - against all odds - is second. He is suffering from serious indigestion, headache, a cold sweat; he almost loses his good humor and even the medicine doesn't agree with him. What an example of self-control! A disappointed Zabrodski and Lipponen take third and fourth positions.

In the second group, the scores are more balanced between Wu, Parenti and Mitrofanov. Wu is declared the winner because he has the best total score from his three matches, but Parenti and Mitrofanov are tied. To break the tie, they shoot one arrow each, one after the other; the crowd is so silent that you can hear the low hum of the generators, a burst of applause accompanies the 10 of Parenti, then Mitrofanov counters with a perfect 10. It's a second end, Mitrofanov starts with a perfect 10 again; Parenti answers with another 10. In the third end, the arrow closest to the center resolves the tie, Parenti begins with a compound 10, Mitrofanov takes his

Les deux meilleurs archers de chaque groupe accèdent aux demi-finales ; le meilleur archeur du Groupe A rencontre l'archer placé deuxième dans le Groupe B et vice-versa. Pour accélérer le rythme de la compétition, on procède par élimination directe, de sorte que les perdants des demi-finales s'affrontent dans la Petite Finale pour les troisième et quatrième places, et les deux gagnants se rencontrent pour la Finale.

Les scores des premiers matchs reflètent la nervosité des archers. Ils n'ont jamais été ainsi placés sous les feux de la rampe, bien que le public, formé de connaisseurs, tente de ne pas perturber la concentration des participants ; on entend même des chuchotements demandant le silence. Des applaudissements saluent chaque flèche, et semblent interminables lorsqu'apparaît sur la ligne de tir un favori comme Parenti, Barrs ou Flute et que le délai de tir de l'archer précédent a commencé à courir, puis l'annonceur fait un commentaire et la caméra de télévision tente de s'approcher le plus possible. Personne ne se plaint, pourtant ; les archers acceptent tout ceci comme faisant partie du spectacle.

Imaginez la concentration nécessaire pour se préparer à tirer lorsque vous avez une caméra de télévision à trois mètres de votre nez. Vous baissez les yeux, et vous voyez un cameraman allongé par terre en train d'essayer de saisir chaque expression sur votre visage. La réponse d'Andrea Parenti face à cette situation : un score composé de 10!

Les scores ont continué à grimper, avec Wu tirant 119 sur 120, Flute 119, puis 118 et lors de la finale de la série de qualification, Mitrofanov a battu Wu 118-117. Quatre heures sont passées comme dans un rêve. Jamais compétition de tir à l'arc n'a été aussi exaltante.

Dans le Groupe A, Flute marque une victoire très nette (trois matchs remportés), et Jay Barrs - contre toute attente - se place deuxième. Souffrant d'une sérieuse indigestion, accompagnée d'un mal de tête et de sueurs froides, il est sur le point de perdre sa bonne humeur, et même les médicaments semblent impuissants. Quel bel exemple de contrôle de soi ! Déçus, Zabrodski et Lipponen doivent se contenter des troisième et quatrième places.

ARCHERY'S NEW ZENITH LE NOUVEAU ZENITH DU TIR A L'ARC

time, at the World Championships in Perpignan, he demonstrated to everybody that he has nerves of steel. He shoots. It's a nine and a sigh goes through the crowd as the world champion of Perpignan is out.

So Flute encounters Parenti in the first semi-final match. Flute has a weak start with three 9s running, Parenti scores two 10s and is preparing his third shot. Upon releasing the arrow he is seized by a leg cramp and his arrow is out. Flute follows with 90 (117 total) and Parenti shoots 89 (109).

In the second semi-final, Barrs meets Wu, who for the first time in this competition, seems to show nerves. The match ends 114-114. Again, the tie has to be broken. The ultimate test for the nerves of the archers - 10 to 10 after the first end. The public

Dans le deuxième groupe, les scores sont plus équilibrés entre Wu, Parenti et Mitrofanov. Wu est déclaré vainqueur pour le meilleur score total sur les trois matchs, mais Parenti et Mitrofanov sont ex-aequo. Pour se départager, ils tirent chacun une flèche, l'un après l'autre ; le silence dans la salle est tel qu'on entend le bourdonnement sourd des générateurs, les applaudissements éclatent pour saluer le 10 de Parenti, puis Mitrofanov contre avec un 10 parfait. La deuxième volée commence, Mitrofanov démarre avec un autre score parfait de 10 ; Parenti lui répond avec un autre 10. Au cours de la troisième volée, la flèche la plus proche du centre doit départager les concurrents, Parenti commence avec un score composé de 10, Mitrofanov prend son temps ; lors des Championnats du monde de Perpignan, il a fait la preuve de ses nerfs d'acier. Il tire. Il marque un neuf, et la foule laisse



The eight masters/*Les huit maîtres* (front row, left to right/au premier rang, de gauche à droite): Barrs, Flute, Mitrofanov, Lipponen; (back row/au deuxième rang) Parenti, Wu, Zabrodski, Torres (photo courtesy/courtoisie FFTA/E. Unbekand).

ARCHERY'S NEW ZENITH LE NOUVEAU ZENITH DU TIR A L'ARC

knowing about Jay's handicap seem to favor him. Second end, 10 to 10. Barrs starts the third end with a 10. Wu trembles slightly when he comes to full draw, lets down again, draws, shoots, an 8. The second potential winner is out of the game for the finals.

So Parenti meets Wu to decide third and fourth place. Parenti does not manage to stop Wu, who wins with 116 to 114 points; FF 20,000 for fourth place is no small consolation. The Final between Sebastien Flute, the gold medalist of Barcelona, and Jay Barrs, gold medal winner of Seoul, comes as a surprise to most people present and is a replay of the final of the World Indoor Championships of Oulu, Finland in 1991. Then, Flute won.

Like in the beginning of the competition, the finalists are once more introduced to the crowd. The enthusiasm is whipped up by the commentator and culminates in three "hoola" waves. Then there is silence as the final match begins.

Flute starts off with a 9, Barrs shoots a 10. Flute shoots another 9 - do his nerves fail after all? It is a very close match and Flute and Barrs fight for every arrow.

There is a close arrow by Flute. The judge calls the lower value and the crowd boos and whistles. The archer's agents protest and wants a second opinion. A second judge intervenes: it's the lower value and a disappointed crowd boos the judges.

Barrs manages to save his one-point lead and wins, 116-115. Although the crowd would have preferred Flute, they applaud the winner. A second later, in the live interview, Jay wins the hearts of the public when he admits that shooting was much easier for him than for Sebastien, who was under the pressure of a home public expecting him to win.

During the brief prize-giving ceremony, with no speeches and little ceremony, the archers had good reasons to smile. Jay Barrs received a cheque signed to his federation amounting to FF 50,000 (about \$10,000), which he considered to be a fine present

échapper un profond soupir alors que le champion du monde de Perpignan est battu.

La première demi-finale oppose donc Flute à Parenti. Flute démarre lentement avec trois 9 d'affilée, Parenti marque deux 10 et se prépare à tirer pour la troisième fois. Alors qu'il décoche sa flèche, une soudaine crampe le saisit à la jambe et sa flèche manque la cible. Flute continue avec 90 (total de 117) et Parenti termine avec 89 (109).

Lors de la deuxième demi-finale, Barrs rencontre Wu, qui, pour la première fois pendant cette compétition, semble trahir sa nervosité. Le score final du match est de 114-114. Un nouvel ex-aequo doit être départagé. C'est le test ultime de la résistance des archers - 10 à 10 après la première volée. Le public connaît le handicap de Jay et semble le favoriser. Deuxième volée, 10-10. Barrs commence la troisième volée en marquant un 10. Wu tremble légèrement alors qu'il passe en pleine allonge, il relâche son arc, se prépare à nouveau à tirer, relâche à nouveau son arc, tire et marque un 8. Le deuxième vainqueur potentiel est éliminé de la finale.

Parenti affronte donc Wu pour les troisième et quatrième places. Parenti n'arrive pas à arrêter Wu, qui gagne avec un score de 116 à 114 points ; les 20 000 francs français qui récompensent la quatrième place ne sont pas une mince consolation. La Finale entre Sébastien Flute, médaille d'or à Barcelone, et Jay Barrs, médaille d'or à Séoul, surprend la plupart des personnes présentes et constitue une répétition de la finale des championnats du monde de tir à l'arc en salle disputés à Oulu, en Finlande, en 1991. Flute avait été le vainqueur.

Tout comme au début de la compétition, les finalistes sont de nouveau présentés à la foule. Le commentateur exacerbé l'enthousiasme qui culmine avec trois vagues de "houla." Puis le silence se fait alors que commence le match final.

Flute commence par un 9, Barrs tire un 10. Flute marque un autre 9 - la nervosité le gagne-t-elle? Le match est très serré et Flute et Barrs se mesurent sur chaque flèche.

Flute tire une flèche très proche. Le juge lui donne la

ARCHERY'S NEW ZENITH LE NOUVEAU ZENITH DU TIR A L'ARC

for his forthcoming marriage. Flute received FF 40,000 (\$8,000), Wu FF 30,000 (\$6,000) and Parenti FF 20,000 (\$4,000). Each of the eight archers were presented with a prized watch, with a retail price of FF 7,000 (about \$1,500).

Everybody was pleased: the archers, the public and the organizers: the archers with a thrilling competition and prizes equal to their outstanding skill, the public with a six-hour archery show, which due to the eight archery stars and due to a skillful commentator was full of excitement. The organizer's successful staging of this outstanding event proved that archery can be sold and that this elegant sport is not only of interest to the participants, but to spectators as well.

As a matter of fact, there were three winners: Barrs, the public feeling richer for a unique experience and Francois de Massary, the mastermind of the organizing committee, who hopes that other organizers will follow his example for the benefit of archery.

Qualification:

Group/Groupe A:

Zabrodski d. Lipponen, 112-110;
Flute d. Lipponen, 117-114;
Barrs d. Zabrodski, 115-113;
Lipponen d. Barrs, 116-115;
Flute d. Zabrodski, 119-116;
Flute d. Barrs, 118-112.

Totals/Totaux: Flute, 3 points; Barrs, 1 (342 points);
Zabrodski, 1 (341); Lipponen, 1 (340).

Group/Groupe B:

Parenti d. Torres, 117-114;
Wu d. Parenti, 116-115;
Parenti d. Mitrofanov, 117-116;
Mitrofanov d. Torres, 115-110;
Wu d. Torres, 119-116;
Mitrofanov d. Wu, 117-116.

Totals/Totaux: Wu, 2 points (352 points);
Parenti and Mitrofanov, 2 (349 each/chacun; shoot-off/barrage:
Parenti 10-10-10, Mitrofanov 10-10-9); Torres, 0.

Semifinals/Demi-finales:

Flute def. Parenti, 117-109;
Barrs def. Wu, 114-114 (shoot-off/barrage:
Barrs 10-10-10, Wu 10-10-8).

Finals/Finales:

1-2: Barrs def. Flute, 116-115.
3-4: Wu def. Parenti, 116-114.

valeur inférieure est se fait huer par la foule. Les agents de l'archer protestent et exigent une deuxième opinion. Un deuxième juge intervient : il confirme la valeur inférieure et se fait siffler par la foule déçue.

Barrs parvient à conserver son avantage d'un point et gagne, 116-115. La foule aurait préféré une victoire de Flute, mais elle applaudit le vainqueur. Quelques secondes après, lors d'une interview en direct, Jay gagne la faveur du public lorsqu'il admet que pour lui les choses avaient été plus faciles que pour Sébastien, qui ressentait la pression de son public qui voulait le voir gagner.

Au cours de la brève cérémonie de remise des prix, sans discours ni grande pompe, les archers avaient de bonnes raisons de sourire. Jay Barrs venait de recevoir au nom de sa fédération un chèque pour l'équivalent de 50 000 francs français (environ \$10 000), un cadeau particulièrement bienvenu pour son prochain mariage. Flute a reçu FF 40 000 (\$8 000), Wu 30 000 francs (\$6 000) et Parenti 20 000 francs (\$4 000). Chacun des huit archers s'est vu remettre une montre de collection, d'une valeur de 7 000 francs (environ \$1 500).

Et tout le monde était ravi : les archers, le public et les organisateurs : les archers pour une compétition grisante et des prix récompensant leurs compétences remarquables, le public pour un spectacle de tir à l'arc de six heures, qui grâce aux huit archers hors-pair y ayant pris part et à l'enthousiasme d'un annonceur remarquable était exaltant. L'organisation couronnée de succès de cette manifestation sans précédent a prouvé que le tir à l'arc, ce sport élégant, intéresse non seulement ses participants mais aussi le grand public.

En réalité, la compétition a fait trois vainqueurs : Jay Barrs, le public ravi de cette expérience unique et François de Massary, cerveau du comité d'organisation, qui espère que d'autres suivront son exemple pour le bénéfice du tir à l'arc.

Final standings/Classement final:

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. Jay Barrs (USA) | 5. Gennadiy Mitrofanov (RUS) |
| 2. Sébastien Flute (FRA) | 6. Stanislav Zabroski (UKR) |
| 3. Tsung Wu (TPE) | 7. Jari Lipponen (FIN) |
| 4. Andrea Parenti (ITA) | 8. Lionel Torres (FRA) |

CHAMPIONSHIPS AROUND THE WORLD CHAMPIONNATS DE PAR LE MONDE

Although Francois de Massary's Tournament of the Masters was clearly the highlight of the early part of the 1995 season, a marvelous III World Indoor Championship was held in Birmingham, England. The fierce competition seen even in this early championship is a good indicator of the excitement yet to come at the XXXVIIIth World Target Championships to be held later this summer.

Bien que le Tournoi des Masters organisé par François de Massary soit incontestablement le point fort du début de la saison de 1995, d'excellentes compétitions se sont déroulées en Angleterre à l'occasion des IIIes Championnats du monde de tir à l'arc en salle organisés à Birmingham. La compétition acharnée enregistrée pendant ces championnats est une bonne indication du niveau d'enthousiasme qui marquera à n'en pas douter les XXXVIIes Championnats du monde de tir à l'arc sur cible qui se dérouleront cet été.

III WORLD INDOOR CHAMPIONSHIPS IIIIES CHAMPIONNATS DU MONDE DE TIR A L'ARC EN SALLE

Birmingham, England (March 23-26) - The new compound division highlighted strong competition in the III World Indoor Championships held at the National Indoor Arena. The Championships were sponsored by Arrow Abrasives and dedicated to the memory of Erwin Verstegen of The Netherlands, who passed away just prior to the event.

The indoor world record lists were under attack during the Championships, with new marks set in every division:

Birmingham, Angleterre (23-26 mars) - La nouvelle division compound a été marquée par des compétitions de grande qualité lors des IIIes Championnats du monde de tir à l'arc en salle organisés à la National Indoor Arena. Ces Championnats étaient parrainés par la société Arrow Abrasives et dédiés à la mémoire de Erwin Verstegen des Pays-Bas, décédé juste avant cette manifestation.

Les listes des records du monde en salle ont été totalement bouleversées à la suite de ces Championnats, et de nouveaux records ont été établis dans toutes les divisions :

Compound/Catégorie compound :

- Men's Olympic Round Match (18 arrows at 60 m)/Match de Série olympique messieurs (18 flèches à 60 m) :
Dee Wilde (USA), 180.
- Men's Olympic Round Team Match (3 x 9 arrows at 60 m)/Match de Série olympique messieurs par équipes (3 x 9 flèches à 60 m) : USA, 267.
- Women's Olympic Round Match (18 arrows at 60 m)/Match de Série olympique dames (18 flèches à 60 m) :
Glenda Penaz (USA) and/et Petra Eriksson (SWE), 118.
- Women's Olympic Round Team Match (3 x 9 arrows at 60 m)/Match de Série olympique dames par équipes (3 x 9 flèches à 60 m) : USA, 264.

Olympic/Catégorie olympique :

- Men's Olympic Round Match (18 arrows at 60 m)/Match de Série olympique messieurs (18 flèches à 60 m) :
Magnus Pettersen (SWE), 596.
- Men's Olympic Round Team Match (3 x 9 arrows at 60 m)/Match de Série olympique messieurs par équipes (3 x 9 flèches à 60 m) : USA and/et ITA, 266.
- Women's Olympic Round Match (18 arrows at 60 m)/Match de Série olympique dames (18 flèches à 60 m) :
Natalia Nazaridze (TUR), 178.

THE WORLD INDOOR CHAMPIONSHIPS
CHAMPIONNATS DU MONDE DE TIR A L'ARC EN SALLE

- Women's Olympic Round Match (12 arrows at 60 m)/Match de Série olympique dames (12 flèches à 60 m) : Natalia Valeeva (MLD), 120.
- Women's Olympic Round Team Match (3 x 9 arrows at 60 m)/Match de Série olympique dames par équipes (3 x 9 flèches à 60 m) : UKR, 261.

The powerful United States team won five of eight classes and six medals overall, while France and Sweden earned three medals each and Italy took four bronze medals, one in each of the four team events.
Summaries:

L'équipe très solide des Etats-Unis a gagné dans cinq des huit catégories et remporté au total six médailles, alors que la France et la Suède ont remporté trois médailles chacune ; l'Italie a emporté quatre médailles de bronze, une dans chacune des quatre épreuve par équipes. Résumés :

Men's Compound Division/Division Compound messieurs :
(60 arrows from 18 m/60 flèches à 18 m)

Qualification:

1. R. Wilde	USA	594
2. D. Wilde	USA	594
3. B. Allan	GBR	591
4. M. Hendrikse	USA	589
5. J. Lacerle	CAN	588
6. N. Baldur	DEN	586
7. S. Dardenne	FRA	584
8. D. Lopez	SUI	584
9. M. Ruele	ITA	583
10. D. Giroud	SUI	583
11. M. Plebani	ITA	582
12. B. Malmberg	CAN	582
13. J. Laury	FRA	581
14. J. Baek	DEN	580
15. S. Tarplee	GBR	580
16. D. Coates	AUS	579
17. P. Carollo	ITA	578
18. C. Antonio	ESP	578
19. O. Careau	FRA	578
20. J. Perttula	FIN	578
21. J. Abt	SUI	577
22. F. Joergensen	NOR	577
23. T. Henriksen	DEN	576
24. T. Jensen	NOR	576
25. T. van Gorp	NED	576
26. P. Roy	CAN	575
27. V. Ivanis	CRO	575
28. M. Hauer	AUT	575
29. A. Ryden	SWE	574
30. C. Jose-Ignacio	ESP	574
31. J. Wedel	CRC	573
32. C. Eide	NOR	572
<i>(non-qualified/non-qualifiés :)</i>		
33. G. van den Bosch	NED	572
34. H. Suklitsch	AUT	571
35. A. Kuchel	AUS	571
36. M. Engelhardt	AUS	571
37. M. Taivalantti	FIN	569

38. K. Klofutar	CRO	568
39. R. Howells	GBR	567
40. Van de Meulebroeck	BEL	566
41. I. Vilkov	RUS	566
42. B. Martens	NED	565
43. B. Corak	YUG	565
44. Shu-Chun Kung	TPE	564
45. A. Haara	FIN	563
46. R. Zweimuller	AUT	563
47. J. Ferreira	POR	562
48. G. Hincir	CRO	561
49. R. Voss	GER	561
50. M. Sottomaior	BRA	557
51. J. Xavier	BRA	557
52. M. Lundin	SWE	556
53. A. Knezevic	YUG	551
54. R. Manel	ESP	541
55. S. Chemoivan	RUS	527
56. M. Silvano	BRA	526
57. D. Miokovic	YUG	did not finish/n'a pas terminé

*16th-finals: (18 arrows)
16es de finales : (18 flèches)*
R. Wilde def. Eide, 173-172;
Carollo def. Coates, 173-172;
Lopez def. van Gorp, 178-171;
Ruele def. Jensen, 177-171;
Hauer def. Lacerle, 172-171;
Abt def. Malmberg, 177-173;
Hendrikse def. Ryden, 179-173;
Laury def. Perttula, 175-173;
Jose-Ignacio def. Allan, 172-170;
Carreau def. Baek, 176-172;
Baldur def. Ivanis, 174-167;
Plebani def. Joergensen, 175-173;
Dardenne def. Roy, 176-174;
Giroud def. Henriksen, 177-175;
D. Wilde def. Wedel, 180-171;
Tarplee def. Antonio, 173-169.

THE WORLD INDOOR CHAMPIONSHIPS
CHAMPIONNATS DU MONDE DE TIR A L'ARC EN SALLE

Men's Compound Division, continued
Division Compound messieurs, suite

Eighth-finals/Huitièmes de finales :

Carollo def. R. Wilde, 175-174;

Lopez def. Ruele, 176-174;

Abt def. Hauer, 175-166;

Hendrikse def. Laury, 176-171;

Carreau def. Jose-Ignacio, 174-171;

Baldur def. Plebani, 178-174;

Giroud def. Dardenne, 176-175;

D. Wilde def. Tarplee, 179-175.

Quarterfinals: (12 arrows)

Quarts de finales : (12 flèches)

Lopez def. Carollo, 117-114;

Hendrikse def. Abt, 119-117;

Baldur def. Carreau, 116-115;

D. Wilde def. Giroud, 117-115.

Semifinals/Demi-finales :

Hendrikse def. Lopez, 118-115;

Baldur def. D. Wilde, 117-116.

Finals/Finales :

1-2: Hendrikse def. Baldur, 118-117.

3-4: D. Wilde def. Lopez, 119-116.

Medalists/Médailles :
Gold/Or : Michael Hendrikse (USA)
Silver/Argent : Niels Baldur (DEN)
Bronze/Bronze : Dee Wilde (USA)

Medalists/Médailles :

Gold/Or : USA

Silver/Argent : DEN

Bronze/Bronze : ITA

Men's Olympic Division/Division olympique messieurs :

(60 arrows/60 flèches)

Qualification:

1. M. Pettersson	SWE	596
2. R. Johnson	USA	593
3. M. Grov	NOR	592
4. J. Lipponen	FIN	592
5. H. Yamamoto	JPN	591
6. Y. Kolesnik	ISR	590
7. S. Antonov	UKR	590
8. Tsung-Yi Wu	TPE	588
9. P. Spang	SWE	587
10. A. Rivolta	ITA	586
11. V. Chikarev	KAZ	586
12. G. Bjerendahl	NOR	585
13. M. Bisiani	ITA	585
14. H. Vogels	NED	584
15. R. White	USA	584
16. E. Ellason	USA	582
17. P. Daman	BEL	582
18. R. Vollendorf	GER	581
19. S. Flute	FRA	581
20. U. Waller	SUI	581
21. F. van Zutphen	NED	581
22. L. Torres	FRA	580
23. C. Sgarito	ITA	580
24. J. Fear	AUS	580
25. P. Betts	CAN	580
26. B. Zytenpilov	RUS	580
27. L. Cotry	FRA	580
28. M. Hodac	CZE	579
29. A. Kutahyali	TUR	579
30. A. Ponikowski	POL	578
31. K. Hanlon	IRE	577
32. J. Gilewski	POL	577
(non-qualified/non-qualifiés :)		
33. I. Parkhomenko	UKR	576
34. H. Toft	DEN	576
35. R. Van de Van	BEL	575
36. B. Isachenko	BES	575
37. D. Symmans	AUS	575
38. P. Daman	BEL	575
39. Kuan-Ti Tseng	TPE	574
40. Y. Leontiev	RUS	574
41. B. Nesteng	NOR	574
42. E. Pzavotorov	RUS	573
43. A. Backikian	ARM	573
44. S. Sletten	NOR	573

Men's Compound Team Division

Division Compound messieurs par équipes

Qualification:

1. USA, 1,777; 2. CAN, 1,745; 3. SUI, 1,744; 4. FRA, 1,743; 5. ITA, 1,743; 6. DEN, 1,742; 7. GBR, 1,738; 8. NOR, 1,725; 9. AUS, 1,721; 10. NED, 1,713; 11. FIN, 1,710; 12. AUT, 1,709; 13. CRO, 1,704; 14. ESP, 1,693; 15. BRA, 1,640.

Quarterfinals: (27 arrows)

Quarts de finales : (27 flèches)

USA def. NOR, 266-257;

ITA def. FRA, 258-237;

DEN def. SUI, 256-246;

CAN def. GBR, 258-255.

Semifinals/Demi-finales :

USA def. ITA, 260-259;

DEN def. CAN, 257-256.

Finals/Finales :

1-2: USA def. DEN, 267-261;

3-4: ITA def. CAN, 261-260.

THE WORLD INDOOR CHAMPIONSHIPS
CHAMPIONNATS DU MONDE DE TIR A L'ARC EN SALLE

Men's Olympic Division, continued
Division olympique messieurs, suite

Qualification, continued/suite

45.	T. Poikolainen	FIN	573
46.	B. Camps	NED	572
47.	S. Naploszek	POL	572
48.	S. Zabrodskiy	UKR	572
49.	P. Frost	GBR	572
50.	Yang-Chih Su	TPE	572
51.	N. Pombo	POR	571
52.	A. Webber	CAN	571
53.	D. Hughes	GBR	571
54.	S. Martynov	KAZ	571
55.	A. Aytacoglu	TUR	570
56.	J. Termer	CZE	570
57.	S. Ebener	SUI	569
58.	V. Chin	KAZ	569
59.	M. Gray	AUS	568
60.	K. Ueda	JPN	568
61.	C. Resende	POR	567
62.	A. Baumle	CAN	567
63.	R. Furness	GBR	567
64.	M. Gazoz	TUR	566
65.	N. Eleftheriou	GRE	565
66.	D. O'Brian	IRE	564
67.	F. Marzoch	GER	564
68.	P. Santos	POR	563
69.	C. Zorman	CRO	563
70.	Y. Miura	JPN	562
71.	J. Repo	FIN	560
72.	K. Giantsios	GRE	559
73.	E. Lapsinsh	LAT	559
74.	A. Chakhnazarian	ARM	559
75.	S. Griern	GER	559
76.	A. Weinstin	ISR	558
77.	F. Passelo	BRA	558
78.	D. Valiton	SUI	558
79.	D. Benegas	BRA	555
80.	E. Filippidis	GRE	553
81.	M. Stajcic	YUG	552
82.	F. Constantin	ROM	549
83.	N. Lynch	IRL	545
84.	G. Meneghelo	BRA	542
85.	A. Abraamian	ARM	540
86.	M. Siamianis	CYP	538
87.	N. Stojanovic	YUG	536
88.	P. Kourounas	CYP	533
89.	B. Peric	YUG	531
90.	S. Jawdat	SAU	522
91.	J. Grabovskis	LAT	516
92.	A. Aljebreen	SAU	516
93.	A. Abdeljawad	SAU	477

16th-finals: (18 arrows)

16es de finales : (18 flèches)

Pettersen def. Gilewski, 177-169;

Daman def. Eliason, 172-171;

Tsung-Yi Wu def. Betts, 173-171;

Spang def. Fear, 175-170;

Yamamoto def. Hodac, 172-171;

Van Zutphen def. Bjerendahl, 176-173;

Lipponen def. Kutahyali, 177-170;

Bisiani def. Waller, 177-172;

Grov def. Ponikowski, 176-173;

Flute def. Vogels, 176-172;

Cotry def. Kolesnik, 176-176 (shoot-off/barrage);

Torres def. Chikarev, 173-172;

Zytenpilov def. Antonov, 175-174;

Sgarito def. Rivolta, 174-174 (shoot-off/barrage);

Johnson def. Hanlon, 179-173;

Vollendorf def. White, 176-172.

Eighth-finals/Huitièmes de finales :

Pettersson def. Daman, 179-178;

Spang def. Wu, 176-175;

Van Zutphen def. Yamamoto, 175-175 (shoot-off/barrage);

Lipponen def. Bisiani, 175-174;

Flute def. Grov, 177-177 (shoot-off/barrage);

Torres def. Cotry, 176-175;

Zytenpilov def. Sgarito, 179-172;

Johnson def. Vollendorf, 177-173.

Quarterfinals: (12 arrows)

Quarts de finales : (12 flèches)

Pettersson def. Spang, 119-115;

Van Zutphen def. Lipponen, 120-119;

Flute def. Torres, 117-115;

Johnson def. Zytenpilov, 119-117.

Semifinals/Demi-finales :

Pettersson def. Van Zutphen, 119-115;

Flute def. Johnson, 118-116.

Finals/Finales :

1-2: Pettersson def. Flute, 119-117.

3-4: Van Zutphen def. Johnson, 119-118.

Medalists/Médailles :

Gold/Or : Magnus Pettersson (SWE)

Silver/Argent : Sébastien Flute (FRA)

Bronze/Bronze : Fred Van Zutphen (NED)

Men's Olympic Team Division/Division olympique messieurs par équipes :

Qualification:

1. SWE, 1,768; 2. USA, 1,759; 3. ITA, 1,751; 4. FRA, 1,741; 5.

NOR, 1,739; 6. UKR, 1,738; 7. NED, 1,737; 8. TPE, 1,734; 9.

BEL, 1,732; 10. POL, 1,727; 11. RUS, 1,727; 12. KAZ, 1,726;

THE WORLD INDOOR CHAMPIONSHIPS
CHAMPIONNATS DU MONDE DE TIR A L'ARC EN SALLE

Men's Olympic Team Division, continued
Division olympique messieurs par équipes, suite

Qualification, continued/suite

13. FIN, 1,725; 14. AUS, 1,723; 15. JPN, 1,721; 16. CAN, 1,718.
 Non-qualifiers included/Non-qualifiés inclus : 17. TUR, 1,715; 18. GBR, 1,710; 19. SUI, 1,708; 20. GER, 1,704; 21. POR, 1,701; 22. GRE, 1,677; 23. ARM, 1,672; 24. BRA, 1,655; 25. YUG, 1,619; 26. SAU, 1,515.

Eighth-finals: (27 arrows)

Huitièmes de finales : (27 flèches)

SWE def. CAN, 261-256;
 TPE def. BEL, 261-249;
 NOR def. KAZ, 263-261;
 FRA def. FIN, 259-249;
 ITA def. AUS, 263-260;
 RUS def. UKR, 265-258;
 NED def. POL, 258-258 (shoot-off/barrage);
 USA def. JPN, 266-252.

Quarterfinals/Quarts de finales :

SWE def. TPE, 263-256;
 FRA def. NOR, 263-261;
 ITA def. RUS, 261-260;
 USA def. NED, 261-257.

Semifinals/Demi-finales :

FRA def. SWE, 261-259;
 USA def. ITA, 258-256.

Finals/Finales :

1-2: USA def. FRA, 264-261.
 3-4: ITA def. NED, 266-265.

Medalists/Médailles :
Gold/Or : USA
Silver/Argent : FRA
Bronze/Bronze : ITA

Women's Compound Division/Division Compound dames :

Qualification: (60 arrows/flèches)

1. G. Panaz	USA	579
2. P. Eriksson	SWE	577
3. S. Lambelet	SUI	574
4. A. Atorino	ITA	573
5. S. Cordier	FRA	571
6. M. Richardson	GBR	571
7. U. Sjowall	SWE	571
8. M. Blume-Thasler	GER	570
9. V. Fabre	FRA	570
10. I. Low	USA	570

11. N. Simpson	GBR	569
12. F. Palazzini	ITA	569
13. J. Hooey	CAN	568
14. A. Moscarelli	USA	568
15. M. Delorraine	FRA	568
16. N. Gautschi	SUI	567
(non-qualifiers/non-qualifiés :)		
17. K. Probst	SUI	566
18. C. Ceriotti	ITA	566
19. H. Nelsson	SWE	565
20. R. Evans	GBR	563
21. E. Spranger	GER	560
22. M. Pigney	NED	558
23. S. Sokka	FIN	558
24. B. Mathews	AUS	557
25. S. Kessler	DEN	553
26. T. Elzinga	NED	552
27. M. Faas	NED	546
28. Shih-Chieh Lin	TPE	546
29. S. Poljanoc	CRO	544
30. S. Citznek	CRO	530
31. O. Vikova	RUS	523
32. N. Chernovian	RUS	520

Eighth-finals: (18 arrows)

Huitièmes de finales : (18 flèches)

Penaz def. Gautschi, 173-170;
 Fabre def. Blume-Thasler, 169-167;
 Palazzini def. Cordier, 173-170;
 Atorino def. Hooey, 172-170;
 Moscarelli def. Lambelet, 171-170;
 Simpson def. Richardson, 169-168;
 Low def. Sjowall, 174-167;
 Eriksson def. Delorraine, 171-171 (shoot-off/barrage).

Quarterfinals: (12 arrows)

Quarts de finales : (12 flèches)

Penaz def. Fabre, 116-112;
 Atorino def. Palazzini, 113-111;
 Simpson def. Moscarelli, 116-115;
 Eriksson def. Low, 118-116.

Semifinals/Demi-finales :

Penaz def. Atorino, 113-110;
 Eriksson def. Simpson, 115-112.

Finals/Finales :

1-2: Penaz def. Eriksson, 116-115.
 3-4: Simpson def. Atorino, 116-113.

Medalists/Médailles :
Gold/Or : Glenda Penaz (USA)
Silver/Argent : Petra Eriksson (SWE)
Bronze/Bronze : Nichola Simpson (GBR)

THE WORLD INDOOR CHAMPIONSHIPS
CHAMPIONNATS DU MONDE DE TIR A L'ARC EN SALLE

Women's Team Compound Division:

Division compound dames par équipes :

Qualification:

1. USA, 1,717; 2. SWE, 1,713; 3. FRA, 1,709; 4. ITA, 1,708; 5. SUI, 1,707; 6. GBR, 1,703; 7. NED, 1,655.

Semifinals: (27 arrows)

Demi-finales : (27 flèches)

USA def. ITA, 264-259;

SWE def. FRA, 253-250.

Finals/Finales :

1-2: USA def. SWE, 263-256.

3-4: ITA def. FRA, 254-253.

Medalists/Médailles:

Gold/Or : USA

Silver/Argent : SWE

Bronze/Bronze : ITA

30. E. Eksi	TUR	556
31. F. Milesi	ITA	556
32. D. Tremelling	AUS	555
(non-qualified/non-qualifiés :)		
33. S. McGrath	GBR	553
34. V. Beloslyudsela	KAZ	552
35. C. Loriatti	ITA	552
36. M. Tremelling	AUS	552
37. S. van Dijk	NED	551
38. T. Paap	NED	551
39. I. Paap	NED	550
40. S. Bonal	FRA	550
41. T. Quinn	USA	548
42. N. Badmazyrenova	RUS	548
43. E. Ferreira	BRA	546
44. R. Ikegaki	JPN	544
45. E. Kassianidou	CYP	543
46. Hsiu-Yuan Chin	TPE	536
47. J. De Volt	USA	536
48. M. Prus	POL	532
49. R. Morozova	LAT	524
50. D. Bridger	AUS	521
51. O. Olehnovich	LAT	509
52. H. Pachter	ISR	501

Women's Olympic Division/Division olympique dames :

Qualification: (60 arrows/flèches)

1. N. Valeeva	MOL	590
2. L. Gerasimenko	UKR	585
3. K. Persson	SWE	583
4. E. Tutachikova	RUS	579
5. N. Nasaridze	TUR	579
6. Y. Touniyants	KAZ	578
7. E. Altinkaynak	TUR	575
8. B. Mensing	GER	574
9. O. Yakdusheva	BES	573
10. P. Michel	FRA	573
11. T. Hanninen	FIN	573
12. S. Schmid	GER	571
13. K. Kvrivchvili	GEO	569
14. D. Parker	USA	569
15. J. Sjowall	SWE	568
16. I. Leonova	KAZ	568
17. T. Muntain	UKR	568
18. N. Belukha	UKR	568
19. P. Fanialo	ITA	567
20. C. Jacob	FRA	567
21. A. Williamson	GBR	565
22. Yi-Yin Lin	TPE	563
23. C. Pfohl	GER	562
24. K. Kowalska	POL	562
25. M. Galinovskaya	RUS	561
26. W. Hess	NOR	561
27. J. Nowicka	POL	560
28. Shu-Ya Hsu	TPE	558
29. D. O'Connor	GBR	556

16th-finals: (18 arrows)

16es de finales : (18 flèches)

Valeeva def. Tremelling, 175-164;

Leonova def. Muntain, 177-169;

Mensing def. Galinovskaya, 173-166;

Yakdusheva def. Kowalska, 174-157;

Nasaridze def. Hsu, 178-163;

Williamson def. Schmid, 170-167;

O'Connor def. Tutachikova, 169-165;

Kvrivchvili def. Jacob, 170-169;

Persson def. Eksi, 171-165;

Parker def. Fanialo, 173-171;

Touniyants def. Nowicka, 170-168;

Lin def. Hanninen, 171-168;

Altinkaynak def. Hess, 170-170 (shoot-off/barrage);

Michal def. Pfohl, 176-157;

Milesi def. Gerasimenko, 173-172;

Sjowall def. Belukha, 168-167.

Eighth-finals/Huitièmes de finales :

Valeeva def. Leonova, 176-173;

Yakdusheva def. Mensing, 173-171;

Nasaridze def. Williamson, 173-170;

Kvrivchvili def. O'Connor, 173-164;

Parker def. Persson, 172-168;

Touniyants def. Lin, 170-167;

Michal def. Altinkaynak, 177-173;

Sjowall def. Milesi, 171-168.

Quarterfinals: (12 arrows)

Quarts de finales : (12 flèches)

Valeeva def. Yakdusheva, 119-118;

THE WORLD INDOOR CHAMPIONSHIPS
CHAMPIONNATS DU MONDE DE TIR A L'ARC EN SALLE

Women's Olympic Division, continued
Division olympique dames, suite

Quarterfinals, continued

Quarts de finales, suite

Nasaridze def. Kvirichvili, 119-104;
Parker def. Lin, 115-111;
Michal def. Sjowall, 118-115.

Semifinals/Demi-finales :

Valeeva def. Nasaridze, 120-116;
Michal def. Parker, 118-116.

Finals/Finales :

1-2: Valeeva def. Michal, 119-115.
3-4: Nasaridze def. Parker, 117-114.

Medalists/Médailles:
Gold/Or : Natalia Valeeva (MOL)
Silver/Argent : Patricia Michal (FRA)
Bronze/Bronze : Natalia Nasaridze (TUR)



Women's Team Olympic Division
Division olympique dames par équipes

Qualification:

1. UKR, 1,721; 2. TUR, 1,710; 3. GER, 1,707; 4. KAZ, 1,695; 5. FRA, 1,690; 6. RUS, 1,688; 7. ITA, 1,675; 8. GBR, 1,674. Non-qualified/non-qualifiés : 9. TPE, 1,657; 10. POL, 1,654; 11. USA, 1,653; 12. NED, 1,652; 13. AUS, 1,628.

Quarterfinals: (27 arrows)

Quarts de finales : (27 flèches)

UKR def. GBR, 250-246;
FRA def. KAZ, 254-247;
RUS def. GER, 255-250;
ITA def. TUR, 258-250.

Semifinals/Demi-Finales :

UKR def. FRA, 253-251;
RUS def. ITA, 255-250.

Finals/Finales :

1-2: UKR def. RUS, 261-255;
3-4: ITA def. FRA, 254-251.

Medalists/Médailles :
Gold/Or : UKR
Silver/Argent : RUS
Bronze/Bronze : ITA



The final drama of the Tournament of the Masters: (above) Jay Barrs (right) and Sébastien Flute are introduced; (middle) Barrs waits as Flute gets ready to shoot; (bottom) FFTA President François de Massary congratulates Barrs as champion.

La finale mouvementée du Tournoi des Maîtres : (ci-dessus) Jay Barrs et Sébastien Flute sont présentés au public ; (au centre) Barrs attend alors que Flute se prépare à tirer ; (en bas) François de Massary, président de la FFTA, félicite Barrs, vainqueur du tournoi.

(photos courtesy/courtoisie FFTA/Claire Macel and/et Bruno Bade/agence Vandystadt)

RECORD RECAP PRINCIPAUX RECORDS

The 1995 season has been a big one for the record books, especially in the compound division, where the pre-season record list has been constantly re-written. Here's the current record list, after the 1995 World Indoor Championships:

La saison 1995 a vu l'établissement d'un grand nombre de nouveaux records, surtout dans la division compound, où la liste des records a dû être remaniée plusieurs fois. Voici la liste des records actuels, après les Championnats du monde 1995 de tir à l'arc en salle :

Men/Messieurs

Compound Division: Division compound :

FITA Indoor Round/Série FITA en salle :

. 60 x 18 m	596	Dee Wilde (USA)
. 60 x 25 m	582	Niels Baldur (DEN)

Olympic Round Match/Match de série olympique :

. 18 x 18 m	180	Dee Wilde (USA)
. 12 x 18 m	120	Dee Wilde (USA)
. 5-rounds (x 72)	688	Michele Beracci (ITA)
5-séries (x 72)		

Olympic Round Team Match/Match de série olympique par équipes :

. 27 x 18 m	267	USA (D. Wilde, R. Wilde, M. Henrikse)
. 3-rounds (x 81)	788	USA (D. Wilde, R. Wilde, K. Ethridge)

Olympic Division: Division olympique :

FITA Indoor Round/Série FITA en salle :

1994	. 60 x 18 m	596	Magnus Pettersson (SWE)	1995
1995	. 60 x 25 m	593	Magnus Pettersson (SWE)	1993

Olympic Round Match/Match de série olympique :

1995	. 18 x 18 m	179	Richard Johnson (USA)	1995
1995	. 12 x 18 m	120	Richard Johnson (USA)	1995
1995	. 5-rounds (x 72)	703	Matteo Brisiani (ITA)	1995
	5-séries (x 72)			

Olympic Round Team Match/Match de série olympique par équipes :

1995	. 27 x 18 m	266	USA (R. White, R. Johnson, E. Eliason)	1995
1994	. 3-rounds (x 81)	779	ITA (A. Rivolta, C. Sgarito, M. Bisiani)	1995
	3-séries (x 81)			
			(S. Bisegna, G. Guidotti, M. Panosetti)	

Women/Dames

Compound Division: Division compound :

FITA Indoor Round/Série FITA en salle :

. 60 x 18 m	583	Theresa Fozio (USA)
. 60 x 25 m	570	Susanne Kesler (DEN)

Olympic Round Match/Match de série olympique :

. 18 x 18 m	178	Theresa Fozio (USA)
. 12 x 18 m	118	Glenda Penaz (USA)
	118	Petra Eriksson (SWE)
. 5-rounds (x 72)	(no record yet ratified for 72 arrows)	

Olympic Round Team Match/Match de série olympique par équipes :

. 27 x 18 m	264	USA (G. Penaz, I. Low, A. Moscarelli)
. 3-rounds (x 81)	743	ITA (P. Baschetti, S. Bartoli, A. Costa)

Olympic Division: Division olympique :

FITA Indoor Round/Série FITA en salle :

1994	. 60 x 18 m	590	Natalia Valeeva (MLD)	1995
1995	. 60 x 25 m	592	Petra Ericsson (SWE)	1991

Olympic Round Match/Match de série olympique :

1994	. 18 x 18 m	178	Natalia Nasaridze (TUR)	1995
1995	. 12 x 18 m	120	Natalia Valeeva (MLD)	1995
1995	. 5-rounds (x 72)	683	Cristina Ioratti (ITA)	1995
	5-séries (x 72)			

Olympic Round Team Match/Match de série olympique par équipes :

1995	. 27 x 18 m	261	UKR (N. Beluka, T. Mountien, L. Gerasimenko)	1995
1995	. 3-rounds (x 81)	730	ITA (M. Bertolini, C. Ioratti, O. DePietri)	1995

FITA NEWSMAKERS A LA UNE DE LA FITA

MEET THE FITA MEDICAL COMMITTEE

/from David Hutchinson, FITA Medical Committee/

The FITA Medical Committee met during the World Indoor Championships in Birmingham, GBR in March 1995. This was the second meeting of the current commission, the first being held during the European Outdoor Championships in Nymburk, CZE in August 1994.

The anti-doping regulations were considered and it was felt that the regulations on alcohol testing required clarification. It was necessary to draw attention to the fact that testing with alcometers may be performed during any natural break in shooting, including at the start of a tournament. The rules also provide for testing any competitor who is suspected of having taken alcohol prior to shooting. Where a test is positive and an accredited doctor has examined the competitor and clinically confirmed that alcohol has been taken, then the competitor will be immediately withdrawn from that competition. Tournament organizers must arrange to have at least two calibrated alcometers of the same brand available if tests are to be carried out. All regional, world and Olympic championships should be liable for testing.

We considered the case of a competitor who suffers from a chronic medical condition and who needs to take a drug listed on the IOC's banned substance list. The particular circumstances of this case were carefully considered and a decision to allow the competitor to continue competing without requiring the discontinuation of the medication was taken. It was felt that withdrawal of the medication would be damaging to the competitor's health.

It is the policy of the IOC Medical Commission to test athletes for certain drugs when in training and there are provisions in the FITA rules for this to be applied in archery. Each member association of FITA should keep a list of all archers who are potential competitors for regional, world and Olympic championships. Copies of this list should be forwarded annually to the FITA office. Anyone on

COMMISSION MEDICALE DE LA FITA

/par David Hutchinson, Commission médicale de la FITA/

La Commission médicale de la FITA s'est réunie à l'occasion des Championnats du monde de tir à l'arc en salle organisés à Birmingham (Grande-Bretagne) en mars 1995. Il s'agissait-là de la deuxième réunion de cette Commission sous sa forme actuelle, la première ayant eu lieu lors des Championnats européens de tir à l'arc en plein air qui se sont déroulés à Nymburk, CZE en août 1994.

Après un examen attentif des règlements antidoping, la commission a décidé que les dispositions applicables au test d'alcoolémie avaient besoin d'être éclaircies. Il convient en effet d'attirer l'attention sur le fait que des tests à l'alcootest pouvaient être effectués à toute interruption naturelle du tir, y compris au début d'un tournoi. Les règles prévoient par ailleurs le test de tout concurrent soupçonné d'avoir consommé de l'alcool avant les épreuves. Dans le cas d'un test positif, lorsqu'un médecin accrédité a examiné le concurrent et confirmé médicalement qu'il y a eu ingestion d'alcool, le concurrent concerné est immédiatement éliminé de la compétition. Les organisateurs du tournoi doivent prendre les dispositions nécessaires pour disposer d'au moins deux alcootests étalonnés de la même marque pour effectuer les tests. Des tests doivent pouvoir être effectués lors de tous les championnats régionaux, championnats du monde et compétitions olympiques.

Nous avons examiné le cas d'un concurrent souffrant d'une condition médicale chronique exigeant l'usage d'un médicament porté sur la liste des substances prohibées du CIO. Ces circonstances particulières ont fait l'objet d'une étude attentive, et il a été décidé de laisser le concurrent poursuivre la compétition sans suspendre l'usage de la substance considérée. Il a en effet été jugé que l'interruption du traitement pourrait porter préjudice à la santé de l'athlète.

La Commission médicale du CIO se réserve le droit de tester les athlètes pour la détection de certaines substances pendant l'entraînement et des dispositions existent dans le règlement de la FITA pour l'application

MEET THE FITA MEDICAL COMMITTEE COMMISSION MÉDICALE DE LA FITA

in the United Kingdom National Health Service. The 46-year-old father of four is the senior partner in a four-physician group.

Dr. Pavel Jurak (CZE)

A champion archer in his own right, Pavel Jurak was born in 1950 and completed his studies at Charles University in Prague in 1974. He specialized in surgery, then worked six years as a general practitioner and in 1980, joined the Institute of Sports Medicine in Nymburk, CZE.

Dr. Jurak didn't take up archery until 1980, but he was twice outdoor target champion in Czechoslovakia during his career, with a best FITA Round score of 1,282. By 1990, he served as Czechoslovak Archery Federation president. After completing his term, he was appointed as head physician for the Czech Olympic Team that competed in Barcelona in 1992.

In the same year, he joined the Czech Society of Sports Medicine and became the chairman of the Medical Commission of the Czech Olympic Committee. In April, 1993, he also became chairman of the Ethical Commission of the Czech Anti-Doping Committee.

Dr. David Hutchinson (GBR)

Membre du conseil de la Grand National Archery Society depuis 1983 - pour l'Irlande du Nord - le Dr. Hutchinson a été élu conseiller médical de la GNAS en 1991. Lui-même un athlète accompli, passionné de tir à l'arc, d'escrime et de tir, il a participé à de multiples compétitions et a même représenté l'Irlande du Nord pour les épreuves de tir à l'arc et de tir (carabine gros calibre).

Diplômé du Trinity College de Dublin en 1974, le Dr. Hutchinson a travaillé en anesthésiologie de 1975 à 1979 et a depuis lors exercé comme médecin généraliste pour le Service de Santé publique du Royaume-Uni. Âgé de 46 ans et père de quatre enfants, il est l'associé principal d'un cabinet de quatre médecins.

Dr. Pavel Jurak (CZE)

Lui-même champion de tir à l'arc, Pavel Jurak est né en 1950 et a terminé ses études à l'Université Charles de Prague en 1974. Il s'est spécialisé en chirurgie, puis a exercé pendant six ans comme généraliste avant d'entrer à l'Institut de médecine sportive de Nymburk, CZE.

Bien que n'ayant découvert le tir à l'arc qu'en 1980, le Dr. Jurak a été deux fois champion de tir à l'arc sur cible en plein air en Tchécoslovaquie pendant sa carrière, son meilleur score de série FITA étant de 1,282. En 1990, il a été élu président de la Fédération tchécoslovaque de tir à l'arc. A la conclusion de son mandat, il a été nommé médecin chef de l'équipe olympique tchèque ayant participé aux Jeux Olympiques de Barcelone en 1992.

La même année, il est devenu membre de la Société tchèque de Médecine sportive et est devenu président de la Commission médicale du Comité olympique tchèque. En avril 1993, il a assumé les fonctions de président de la Commission éthique du Comité antidopage tchèque.

MEET THE FITA MEDICAL COMMITTEE COMMISSION MEDICALE DE LA FITA

these lists would be liable for out-of-competition testing at random during training camps. It would be the responsibility of the member association to arrange this testing with their national anti-doping organization. FITA should be prepared to cover the costs of testing if required.

We are interested in collecting information on sport injuries in archery. A letter will be sent to archery magazines and to sport medicine journals requesting reports on any injuries associated with archery. These should be sent to the FITA office in Milan for forwarding to Dr. Karol Hibner.

The next meeting is planned to take place before the FITA Congress in Jakarta, IND in August 1995.

Meet your Medical Commission:

Dr. Karol Hibner (POL)

Born in 1936, Dr. Hibner graduated from the Medical Academy in Warsaw, Poland in 1953. He earned a second degree, specializing in orthopedic surgery and traumatology. For the past 17 years, he is a medical manager with Eli Lilly & Co. in Warsaw.

Since 1971, he has been deeply involved in archery, first as the medical supervisor of the Polish National Team. From 1989 to 1991, he served as the President of the Polish Archery Federation and was chairman of the Organizing Committee of the 60th anniversary World Championships held in Krakow in August 1991. In 1993, Hibner was elected as chairman of the FITA Medical Commission.

Dr. David Hutchinson (GBR)

A council member of the Grand National Archery Society since 1983 - for Northern Ireland - Dr. Hutchinson was elected as medical advisor to the GNAS in 1991. He is an experienced sportsman himself, competing in archery, fencing and shooting, even representing Northern Ireland in both archery and shooting (fullbore rifle).

A graduate of Trinity College in Dublin in 1974, Hutchinson worked in anaesthesiology from 1975 to 1979 and since then has been a general practitioner

de ces conditions dans le cas du tir à l'arc. Chacune des associations membres de la FITA doit tenir à jour une liste des archers susceptibles de participer aux championnats régionaux, du monde ou aux tournois olympiques. Des exemplaires de cette liste doivent être transmis chaque année au bureau de la FITA. Toute personne dont le nom figure sur cette liste peut faire l'objet de tests aléatoires hors-compétition pendant les camps d'entraînement. Chaque association membre doit prendre les mesures nécessaires pour que ce test soit effectué par l'organisation antidopage du pays concerné. La FITA doit être prête à assumer les coûts de ces tests le cas échéant.

Nous sommes à la recherche d'informations sur les blessures sportives survenues en tir à l'arc. Une lettre sera envoyée en ce sens aux magazines sur le tir à l'arc et sur la médecine sportive demandant la transmission des rapports sur toute blessure associée au tir à l'arc. Veuillez transmettre ces informations au bureau de la FITA à Milan, à l'attention du Dr. Karol Hibner.

La prochaine réunion de la Commission aura lieu avant le Congrès de la FITA qui se déroulera à Djakarta, IND, en août 1995.

Les membres de la Commission médicale :

Dr. Karol Hibner (POL)

Né en 1936, le Dr. Hibner a reçu son diplôme de la Faculté de médecine de Varsovie (Pologne) en 1953. Il a obtenu un deuxième diplôme de spécialisation en chirurgie orthopédique et traumatologie. Depuis 17 ans, il occupe les fonctions de cadre médical supérieur chez Eli Lilly & Co. à Varsovie.

Il participe activement au monde du tir à l'arc depuis 1971, et a commencé tout d'abord comme superviseur médical de l'équipe nationale polonaise. De 1989 à 1991, il a assuré les fonctions de président de la Fédération polonaise de tir à l'arc et a présidé le Comité d'organisation du 60e anniversaire des Championnats du monde qui se sont tenus à Cracovie en août 1991. En 1993, le Dr. Hibner a été élu président de la Commission médicale de la FITA.

FITA CHAMPIONSHIPS SCHEDULE CALENDRIER DES CHAMPIONNATS FITA

= 1995 =

11-26	March <i>mars</i>	XII Pan American Games <i>XIles Jeux Panaméricains</i>	Mar del Plata, ARG
01-06	August <i>août</i>	XXXVIII World Target Championships <i>XXXVIIIes Championnats du monde de tir à l'arc sur cible</i>	Jakarta, INA
	August <i>août</i>	X Pacific Games <i>Xes Jeux du Pacifique</i>	FPO
24-29	August <i>août</i>	I European Junior Championships <i>Iers Championnats européens junior</i>	Lilleshall, GBR
28-03	August <i>août</i>	XI European Field Championships <i>XIes Championnats européens de tir à l'arc en campagne</i>	Lillehammer, NOR
26-30	September <i>septembre</i>	I African Championships <i>Iers Championnats africains</i>	Harare, ZIM

= 1996 =

14-18	February <i>février</i>	IV European Indoor Championships <i>IVes Championnats européens de tir à l'arc en salle</i>	Mol, BEL
20-23	March <i>mars</i>	World University Championships <i>Championnats universitaires du monde</i>	Vaulx-en-Velin, FRA
09-14	April <i>avril</i>	Pre-Olympic Competition <i>Compétition pré-olympique</i>	Atlanta, USA
14-19	May <i>mai</i>	XIII Outdoor Championships of the Americas <i>XIIIs Championnats des Amériques en plein air</i>	Mexico City, MEX
	June <i>juin</i>	XV World Field Championships and XV Championships of Europe and the Mediterranean <i>XVes Championnats du monde de tir à l'arc en campagne et</i> <i>XVes Championnats d'Europe et de la Méditerranée</i>	Kranjska Gora, SLO
04-09	July <i>juillet</i>	IV Junior World Championships <i>IVes Championnats du monde junior</i>	San Diego, USA
28-02	July <i>juillet</i>	Games of the XXVI Olympiad <i>Jeux de la XXVIe olympiade</i>	Atlanta, USA

RADIAN

Jay Barrs Olympic Gold Medalist

Second To None!



475 No. Neil Armstrong Road
Salt Lake City, Utah 84116